

мой заблуждался в лабиринте воображений», — так начинался пункт о бытии и смерти человека. Я его весь прочитал, остановился, — и слезы покатались из глаз моих». ²⁷

Если Юнг-поэт ассоциировался в сознании русских читателей с его лирическим героем в «Ночных размышлениях», то иначе обстояло дело с Гете и Руссо. Их герои, прежде всего Вертер, Юлия и Сен Прё, стали настолько популярны, что приобрели уже как бы некое самостоятельное существование. По-видимому, далеко не все почитатели «Вертера» знали его автора, а если и знали, то прежде всего по этой книге. ²⁸ Сходство с «Вертером» было отмечено не только в сюжете романа Н. Ф. Эмина «Роза», но и в характере главных героев. ²⁹ Сделанные наблюдения можно несколько расширить, проследив, какую роль книга Гете играет в жизни героев Эмина.

Помимо частых упоминаний о чтении «Вертера», эминская Роза начинает называть Милона Вертером. Иная литературная аналогия связывается с отрицательным образом Ветрогона, который пишет возлюбленной: «Не беспокойся, красавица; я все-таки еще твой Бова Королевич». ³⁰ Вертер противостоит, таким образом, Бове Королевичу, обращение к которому Эмин по традиции, идущей от Кантемира, оценивал как свидетельство неразвитого куска. ³¹

Литературные герои иногда высказывают свое резко отрицательное отношение к той или иной книге. Интересен, в частности, разговор о книгах в анонимном произведении «Несколько писем моего друга». По просьбе своей возлюбленной Амалии герой припросит ей книги: немецкие стихотворения и «заплесневелого Дон Кишота». Амалия отвергает эту книгу, заявляя подобно героям Эмина: «Роман трогательный, каков девицы Стернгейм, или Страдания молодого Вертера суть пища души моей». ³² Роман М. Сервантеса, как сатирическое сочинение, не удовлетворяет вкусам «чувствительных» героев, и «Дон Кишота» бросают в печь. Вместе с тем герои с удовольствием читают «Меркурия» (т. е. журнал «Немецкий Меркурий») Виланда, воспринимая его на свой лад, в соответствии со вкусами сентиментализма. ³³

²⁷ Отдел письменных источников Государственного исторического музея, ф. 1309 [Забелин], № 440, л. 55 об.—56.

²⁸ О знакомстве с Гете в России XVIII в. см.: *Сиповский В. В.* Влияние «Вертера» на русский роман XVIII века. — Журнал министерства народного просвещения, 1906, ч. 1, с. 52—106; *Берков П. Н.* К истории первоначального знакомства русских читателей с Гете. — В кн.: Гете. Л., 1932, с. 98—107; *Жирмунский В. М.* Гете в русской литературе. Л., 1981.

²⁹ *Степанюк Е. И.* Н. Ф. Эмин и «русская вертерiana». — В кн.: Проблемы изучения русской литературы XVIII века, с. 107—114.

³⁰ *Эмин Н. Ф.* Роза, с. 89.

³¹ Характерно, что в негативном плане «Бову» упомянул и Державин в «Фелице» (1782).

³² Приятное и полезное препровождение времени, 1794, ч. 4, с. 174—175.

³³ См.: *Данилевский Р. Ю.* Виланд в русской литературе. — В кн.: От классицизма к романтизму, с. 319—320.